



Pódcast #326

Homófonos - palabras que suenan igual

- *Hola, ola.*
- *Juan, por favor, deja de hablar con el mar.*

¡Hola! Soy Óscar. Gracias por acompañarme en un nuevo episodio del pódcast de unlimitedspanish.com.

En mi página web puedes suscribirte a los 5 Pilares para hablar español: videos cortos con técnicas y reflexiones para mejorar tu fluidez. ¡Es gratis!

¿Qué toca hacer hoy...? ¡Ah, sí! Voy a hablar de homófonos.

¿Alguna vez te has encontrado con palabras que suenan igual, pero tienen significados diferentes? Pues esos son los homófonos.

Vamos a explorar juntos este curioso fenómeno del lenguaje y a compartir ejemplos entretenidos para que puedas aprenderlos y practicar.

A veces, las dos palabras se escriben exactamente igual, y otras veces no se escriben igual, pero se pronuncian de la misma forma. Te recomiendo que consigas la transcripción de este episodio para ver cómo se escriben.

Visita ahora a www.unlimitedspanish.com, sección pódcast.

Vale, veamos el primero:

Vino – vino

En este caso, las dos palabras se escriben igual.

Vino es una bebida alcohólica que se obtiene de la fermentación de uvas.

Vino también es el pasado de venir.

Vamos a ver un ejemplo:

- *Ayer mi amigo vino con una botella de vino.*

La frase está en pasado, pero en presente sería:

- *Mi amigo viene con una botella de vino.*

Hola – ola

En este caso, una palabra se escribe con h y la otra no.

Hola, con h, es un saludo que se utiliza al encontrarse con alguien.

Ola, sin h, es una ola de mar. Es una elevación de superficie del agua.

Un ejemplo:

- *Hola, ¿has visto que ola más grande viene?*
- *Hola, ¿a qué ola te refieres? Yo no veo nada.*
- *Mira hacia el mar, no hacia la playa donde están las chicas.*

Calló – Cayó

Calló, con ll, es la forma del pasado del verbo “callar”, que significa no hablar o guardar silencio.

En cambio, cayó, con y, es el pasado de “caer”. Significa, por describirlo de alguna manera, que tu cuerpo experimenta la fuerza de la gravedad moviéndose hasta el suelo.

Un ejemplo:

- *Mi hermana calló cuando le pregunté por su secreto. En cambio, mi hermano cayó al suelo cuando supo cuál era el secreto.*

No sabemos el secreto de este ejemplo, ¡pero debía de ser muy importante!

Tubo – Tuvo

Suenan igual, pero se escriben diferente. Tubo con b, y tuvo con v. Tubo, con b, se refiere a una pieza cilíndrica hueca (*pipe* en inglés).

Por otra parte, cuando se escribe con v, simplemente es el pasado de tener.

Vamos a ver un ejemplo de diálogo.

- *Sabes que ese tubo tuvo un problema?*
- *¿Qué problema?*
- *Se sentía vacío por dentro.*

¡Ay! Que chiste más malo. Lo siento.

A ver – Haber

Ah, esto crea mucha confusión, incluso entre hablantes de español nativos.

A ver, en dos palabras y sin h, se usa para pedir a alguien que nos deje ver o comprobar algo.

En cambio, *haber*, una sola palabra y con h, se usa para hablar de si algo existe o para decir algo que pasó en el pasado.

Mejor lo vemos con un ejemplo, porque a veces las explicaciones pueden confundir más que aclarar:

- *A ver, ¿qué película hay en el cine hoy?*
- *Pues, debe haber la nueva película de Rocky. Creo que es la Rocky XII. ¿La vemos?*

Hecho – Echo

Hecho con h viene de hacer. Sin h, se refiere a echar, a tirar o lanzar algo.

Un ejemplo:

- *Mi madre ha hecho un pastel de manzana.*
- *Ah, qué bien. Yo siempre le echo azúcar a los pasteles, porque me gustan muy dulces.*

¿Sí? ¿Se entiende? Ten en cuenta que los nativos también se confunden y lo escriben mal. Siguiendo...

Sal – Sal

Se escriben igual, pero como sabes, tienen significados diferentes.

Tenemos el significado de sal, que significa lo que le pones en la comida para que quede menos sosa, más salada.

Y también, lo podemos usar para dar una orden. Cuando queremos hacer salir a alguien.

Un ejemplo:

- *No hay sal para la comida. Sal un momento a la tienda y compra sal.*

Vale, ya has aprendido algunas palabras más que conviene no confundirlas. ¡Espero que te sirva de ayuda!

PUNTO DE VISTA (mejora tu gramática)

Ahora vamos a practicar con un punto de vista. Céntrate en los cambios producidos en cada versión.

Comparando las dos versiones podrás ver cómo cambia la gramática.

Muy bien, empecemos.

Primera versión:

Es un día soleado en la playa, Juan y María, novios, deciden pasar el día juntos. Juan, con su tabla de surf, está emocionado por las OLAS gigantes, mientras que María prefiere descansar en la arena.

Juan le dice a María: "HOLA, ¿has visto qué OLA enorme viene?". María, distraída, responde: "HOLA, ¿a qué OLA te refieres? No veo nada". Juan señala hacia el mar y María finalmente ve las impresionantes OLAS.

Cuando se cansan de la playa, van al cine. María exclama: "A VER, ¿qué película vamos a ver?". Juan mira el cartel y contesta: "Debe de HABER la nueva película de Rocky, la Rocky XII. ¿La vemos?". María, como sabe que a Juan le gusta ese tipo de películas, finalmente dice que sí.

Acomodados en sus sillas, la película está a punto de empezar, pero Juan tiene un problema. Sus palomitas no tienen SAL. María le dice: "SAL rápido a pedir SAL, que empieza la película". Así lo hace Juan.

Finalmente, se van a casa prometiéndose ir otra vez a la playa y al cine. Esta vez, para ver Bridget Jones VII.

Ahora imagina la historia desde el punto de vista de Juan. Cambian pocas cosas, pero es importante que las detectes.

Es un día soleado en la playa; yo, Juan, y mi novia María, decidimos pasar el día juntos. Con mi tabla de surf, estoy emocionado por las OLAS gigantes, mientras que María prefiere descansar en la arena.

Le digo a María: "HOLA, ¿has visto qué OLA enorme viene?". María, distraída, responde: "HOLA, ¿a qué

OLA te refieres? No veo nada". Señalo hacia el mar y María finalmente ve las impresionantes OLAS.

Cuando nos cansamos de la playa, vamos al cine. María exclama: "A VER, ¿qué película vamos a ver?". Miro el cartel y contesto: "Debe de HABER la nueva película de Rocky, la Rocky XII. ¿La vemos?". María, como sabe que me gusta ese tipo de películas, finalmente dice que sí.

Acomodados en nuestras sillas, la película está a punto de empezar, pero tengo un problema. Mis palomitas no tienen SAL. María me dice: "SAL rápido a pedir SAL, que empieza la película". Así lo hago.

Finalmente, nos vamos a casa prometiéndonos ir otra vez a la playa y al cine. Esta vez, para ver Bridget Jones VII.

¡Muy bien! Juan y María se lo pasaron muy bien en la playa. Solo hubo el problema de la sal y bueno, qué película escoger. Espero que Juan disfrute de Bridget Jones VII.

Este es solo un pequeño ejemplo de un ejercicio de punto de vista. En mis cursos utilizo esta técnica, así como preguntas y respuestas de forma intensiva, para ayudarte a desarrollar tu fluidez en español.

Consigue los cursos aquí:

www.unlimitedspanish.com

(sección productos)

Bueno, esto es todo por ahora, nos vemos la semana que viene :)



Óscar Pellus

unlimitedspanish.com